


مراجع راهنما در مورد درخواست های فوری بر
اساس قانون حفاظت از اعمال زور

- دادگاه بخش گروس-گراو
- دادگاه بخش رُسلِس هایم



Herausgegeben vom Büro für Frauen
und Chancengleichheit Groß-Gerau

قانون حفاظت از اعمال زور (خشونت)

قانون حفاظت از اعمال زور، امکانات حقوق مدنی را بدست می دهد که برای جلوگیری از هرگونه جراحات عمدی و غیر قانونی جسمی، نقض سلامتی یا نفی آزادی یک فرد موجود است، صرفنظر از اینکه این تخلفات در چارچوب محیط خانواده صورت پذیرد و یا در خارج از آن. خشونت روانی نیز در حوزه "قانون حفاظت از اعمال زور" قرار دارد؛ بخصوص اگر این خشونت در مورد تهدیدها و ایجاد مزاحمت های غیرمتعارف بکاربرده شود و یا بطور غیرمستقیم موجب صدمه دیدن سلامتی های روحی و جسمی شده باشد.

درخواست ها (تقاضا ها)

کدام درخواست ها را می توانید بکنید؟

برای نمونه درخواست ممنوعیت تماس و نزدیک شدن

شما می توانید تقاضا کنید که شخص خشونت گر از نزدیک شدن بشما، از رفتن به مکان هائیکه مرتبا در آنجا حضور دارید و یا از برقراری تماس با شما منع شود. این امر در مورد تلفن، پیامک و رسانه های دیجیتال نیز صدق می کند.

یا واگذاری آپارتمان

شما می توانید تقاضا کنید که به تنهایی در آپارتمان اقامت گزینید. علاوه بر آن برای آپارتمان تان تقاضای منع تماس و نزدیک شدن بدهید. اگر اسم فرد خشونت گر نیز در قرارداد اجاره خانه قید شده باشد، می توانید در صورت وارد آمدن جراحات جسمی به شما، حد اکثر تا 6 ماه از آپارتمان به تنهایی استفاده کنید. بدین طریق فرصت خواهید داشت با آرامش و اطمینان در مورد اقدامات بعدی تان تصمیم بگیرید.

هزینه ها

برای برقراری محاکمات قضائی می تواند هزینه هائی ایجاد شود.

- برای انجام محاکمات دادگاه
- برای وکالت خودتان
- برای وکالت فرد خشونت گر

راهنمایی

اگر وضع مالی تان خوب نباشد امکان دریافت کمک هزینه مشاورتی یا / و کمک هزینه حقوقی موجود است. برای دریافت کمک هزینه حقوقی نیاز دارید به:

- مدارک اثبات درآمد: گواهی درآمد، ALG II etc.
- مدارک اثبات مخارج: کرایه خانه، هزینه بیمه ها، احتمالا قرض ها، پرداخت نفقه (معاش) و غیره.

اگر شما درآمد شخصی ندارید، مجبورید اظهارنامه ای بقیده سوگند ارائه دهید (eidesstattliche Erklärung).



دادگاه های بخش یا دادگاه های نخستین (Amtsgerichte)

درخواست هایتان را کجا می توانید بدهید؟
کدام دادگاه مسئول است؟
برای گروس گراو:

GROSS-GERAU:
Amtsgericht
Familiengericht
Groß-Gerau

Europaring 11-13, 64521 Groß-Gerau
06152 170-02
دوشنبه تا جمعه از ساعت 9 تا 12

RÜSSELSHEIM:
Amtsgericht
Familiengericht
Rüsselsheim

Johann-Sebastian-Bach-Straße 45, 65428 Rüsselsheim
06142 -203-199

دوشنبه تا جمعه از ساعت 8:30 تا 12

شما می توانید درخواست تان را بر حسب میل خود به دادگاهی ارائه دهید که درحوزه آن

- عمل خلاف قانون بوقوع پیوسته است،
- آپارتمان مشترک طرفین دعوا قرار دارد یا
- محل اقامت "خوانده" در آنجا قرار دارد.

مدارک

چگونه می توانید درخواست بدهید؟

طبق قانون حفاظت از اعمال زور درخواست را می توانید خودتان بدهید. برای این کار نیازی به وکیل ندارید، اگر چه داشتن یک وکیل میتواند کمک کند. بهتر است درخواست ها یتان را هر چه زودتر ارائه دهید.
درخواست های شما در دفترخانه توسط یک مشاور حقوقی دریافت شده و به دادگاه خانواده تسلیم می گردد.
شما بایستی خودتان را برای دادن درخواست نامه خوب آماده کنید. خیلی مهم است که بطور دقیق توضیح بدهید چه اتفاقی رخ داده است؛ و در صورت امکان مدارکی برای اثبات مدعا نشان دهید (برای مثال: عکس، گواهی پزشکی). مکان هائی را که در زندگی روزمره تان بسر می برید، یادداشت کنید. برای این مکان ها می توانید درخواست ممنوعیت تماس و نزدیک شدن بدهید.

چه چیز هائی را بایستی برای "درخواست حفاظت از اعمال زور" به همراه خود بیاورید؟

- اوراق هویت
- گواهی شکایت به پلیس، در صورتیکه وجود داشته باشد
- گواهی پزشکی در مورد جراحات وارده
- در صورت امکان آدرس و "اظهارنامه بقید سوگند" شاهد ها
- اجاره نامه در صورت تخصیص آپارتمان
- آدرسی که فرد خشونت گر در آن بسر می برد

بعد از درخواست دادن چه اتفاق می افتد؟

قاضی دادگاه خانواده سه امکان برای تصمیم گیری دارد:

- قاضی دادگاه خانواده بلافاصله در مورد درخواست شما تصمیم می گیرد. شما نتیجه قضاوت را در همان روز دریافت می کنید یا در چند روز آینده از طریق پست برایتان فرستاده می شود. شخص خشونت گر از طریق دادگاه بخش از نتیجه رای اتخاذ شده با خبر می گردد.
- قاضی دادگاه خانواده در حله اول شخص خشونت گر را از طریق پست بطور کتبی مورد پرسش قرار داده و چند روز بعد از آن تصمیم می گیرد.
- قاضی دادگاه خانواده یک مهلت 2-4 هفته ای تعیین می کند. در این مدت شما و شخص خشونت گر و احیاناً شاهد ها احضار می شوید. احضاریه را از طریق پست دریافت می کنید. اگر با شخص خشونت گر در یک موعد مشترک و همزمان به دادگاه احضار شده باشید، بهتر است یک وکیل داشته باشید.

رای دادگاه

مامور اجرائی دادگاه می تواند شخص خشونت گر را بر اساس رای دادگاه از آپارتمان بیرون کند.

در ورودیۀ دادگاه بخش می توانید راجع به محل تقسیم مامورین اجرائی دادگاه پرس و جو کنید. در آنجا مشخصات تماس با مامور اجرائی آپارتمان خود را دریافت می کنید.

مهم

اگر به دادگاه درخواست داده اید و دادگاه هنوز رای صادر نکرده است، پلیس می تواند حکم موجود شما را در بارۀ دور نگهداشتن فرد خشونت گر بمدت 14 روز دیگر تمدید نماید.

اگر شخص اعمال کننده زور به تصمیم گیری ها اعتنا نکند، چه کار می توانید بکنید؟

اگر شخص اعمال کننده زور به تصمیم گیری های اتخاذ شده در مورد ممنوعیت تماس و نزدیک شدن اعتنا نکند، مرتکب جرم می شود.

شما می توانید در هر زمانی از روز یا شب پلیس را خبر کنید یا / و تقاضای اعلام جرم کیفری بکنید. و نیز دادگاهی را که بر اساس قانون حفاظت از اعمال زور رای صادر کرده است، در جریان بگذارید. شما می توانید در دادگاه خانواده تقاضای جزای نقدی یا جزای حبس بکنید.



در مورد فرزندان چگونه رفتار می شود؟

اقدامات قانون حفاظت از اعمال زور، تنظیم حق حضانت و حق مرادده را در بر نمی گیرد. اعمال خشونت در خانواده فرزندان را بطور قابل ملاحظه ای تحت فشار قرار می دهد. این امر حتی زمانی هم که خود فرزندان مورد ضرب و شتم قرار نگیرند ولی شاهد اعمال زور بر علیه یکی از والدین شان باشند، صدق می کند. بدانجهت لطفاً به موقع، به فکر پیدا کردن محل مشاوره و کمک برای خود و فرزندان تان باشید.

مشاوره امور تربیتی و زوجین
Caritaszentrum Kelsterbach
Walldorfer Str. 2 B (1. Stock), 65451 Kelsterbach
069 20 000 445
erziehungsberatung-kelsterbach@cv-offenbach.de

محل مشاوره برای والدین، فرزندان و نوجوانان
Darmstädter Straße 88, 64521 Groß-Gerau
06152 7898 / erziehungsberatung@kreisgg.de

Caritaszentrum Rüsselsheim
Virchowstr. 23, 65428 Rüsselsheim
06142 409670
caritaszentrum-dicker-busch@cv-offenbach.de

مشاوره امور تربیتی، جوانان و مواد مخدر
Südkreisberatungsstelle
Stahlbaustraße 4, 64560 Riedstadt-Goddellau
06158 915766 / erziehungsberatung@kreisgg.de

Deutscher Kinderschutzbund
Kreisverband Groß-Gerau e.V.
64521 Groß-Gerau
06152 9793050
beratungsstelle@ksbgg.de / www.ksbgg.de

Allgemeiner Sozialer Dienst Kreis Groß-Gerau
Wilhelm-Seipp-Str. 4, 64521 Groß-Gerau
06152 989-552, -502 / asd@kreisgg.de

Allgemeiner Sozialer Dienst Stadt Rüsselsheim
Mainstraße 7, 65428 Rüsselsheim am Main
06142 832143 / soziale.dienste@ruesselsheim.de

مشاوره

در کجا مورد راهنمایی و حمایت قرار می گیرید؟

شما در مراکز مشاوره (اطلاعات زیر را) بدست می آورید:

- اطلاعات و کمک هائی در باره درخواست حفاظت از اعمال زور
- اطلاعاتی در باره سایر مسائل حقوقی (اعلام جرم کیفری، حق مرادده، حق حضانت، حق اقامت و غیره)
- آدرس های وکلای دادگستری

مشاورین بشما کمک می کنند با تجارب ناگوارتان بهتر کنار آمده و یک دیدگاه جدیدی برای خود طرح ریزی کنید. ما با شما در باره اقدامات لازم برای جلوگیری از اعمال خشونت آتی همفکری می کنیم. در صورت لزوم می توان از کمک یک مترجم نیز استفاده نمود.

تماس ها

نام، آدرس، شماره تلفن، آدرس ایمیل مراکز مشاوره برای زنان و مردانی که در معرض اعمال خشونت قرار گرفته اند و یا خشونت اعمال می کنند.
مشاوره فعال "پرو آکتیو"

Frauen helfen Frauen e.V. -
مرکز مشاوره زنان / خانه زنان
Gernsheimerstr. 56a, 64502 Groß-Gerau
06152 80000
info@frauenberatung-gg.de

Diakonisches Werk
مشاوره برای مردان
Schulstrasse 17, 64521 Groß-Gerau
06152 1726810

تلفن کمک، اعمال زور بر علیه زنان
08000 116 016
مشاوره با ایمیل و چت
www.hilfetelefon.de

آدرس محلّ احضار

Der Kreisausschuss des Kreises Groß-Gerau
Büro für Frauen und Chancengleichheit
Wilhelm-Seipp-Straße 4 | 64521 Groß-Gerau
Telefon 06152 989 563
bfc@kreisgg.de
www.kreisgg.de

با حمایتِ دوستانه

توسطِ کنفرانسِ زنانِ شهرستان



Der Kreis
Groß-Gerau